
ШІэныгээ тхыгээ
УДК 811.352.3
DOI: 10.31007/2306-5826-2026-1-68-98-106

АДЫГЭБЗЭМ И ПСЫЖЬ ШІЫПІЭБЗЭМ КЪЫХЭШХЪЭХУКИ МАКЪЗЕШЭ СИСТЕМЭР

Шэру Нинэ Гьумар ипхьу

Гуманитар къэхутэныгээхэмкІэ институт – Федеральнэ къэрал бюджет шІэныгээ
ІуэхушІапІэ «Урысейм шІэныгээхэмкІэ и академием и Къэбэрдей-Балъкъэр шІэныгээ
центр» Федеральнэ шІэныгээ центрым» и филиал, Налшык, Урысей, nina.sherieva@mail.ru,
<https://orcid.org/0000-0002-5550-7170>

© Шэру Н.Гьу., 2026

Аннотаци. Лэжыггэм адыгэбзэм и псыжь шІыпІэбзэм ехьэлІауэ едгъэкІуэкІа
къэхутэныггэм кыггэлгэггуа шхъэхуэныггэхэр кышчыхъащ. ШІыпІэбзэм елэжъахэм
я цІэхэр кышчокІуэ, абыхэм шІыпІэбзэдж бзэшІэныггэм хэлъхъэныггэ хуащІахэр
кІэшІу кышчыІуэтащ. КъыкІэлыкІуэу материалыщІэ зэхуэтхъэсам ипкъ иткІэ адыгэ
литературэбзэм еггэпшауэ фонетикэм дэпІаггу кышхъэшчыкІыныггэхэр шыубзыхуащ.
Мы статьям макъзешэхэм гуІыггэ нэхъ шахуэщІащ, хэлІаггуэ шхъэхуэныггэ къэсыху
а екІуэкІыкІэм шыхъэт техуэ шапхъэхэр дэшІыггуащ.

Къэхутэныггэм мурад хуэуащ адыгэбзэм и псыжь шІыпІэбзэр нэхъ куууэ
джыныр, литературэбзэм и мардэм кызырышхъэшчыкІ шІыкІэхэр кыхэггуэтэныр.
Лэжыггэм зепшытыным и шхъэусыггуэ нэхъышхъэ хуар шІыпІэбзэхэм я иджырей
щытыкІэр шызепкІырыхъа лэжыггэхэр зырышымыІэрщ, шыІэ мащІэми нобэрей ухуэкІэр
кызырамыггэлгэггуэжырщ. Мыбы кышчыхута мэху нобэкІэ псыжь шІыпІэбзэм
ирипсалъэхэм я бзэр, макъ къэпсэлъыкІэ яггуэтар. Абы макъ зэхэтыкІэм зыужыныггэ
иІэ хуар нахуэ къешІыр.

Къэхутэныггэм шІэуэ хэлъхэм ящышІ филологие шІэныггэхэмкІэ доктор БищІо Б.Ч.
адыгэбзэм хуэхилъхъа бзэшІэныггэ фІэшыггэцІэшІэхэр кызырышчыггэсэбпар. Статьяр
ггэхъэзырынымкІэ сэбэп хуащ къэхутэныггэ, кІэтышІыныггэ, зепкІырыхыныггэ,
тепсэлъыхыныггэ, зепггэувыныггэ, джыныггэ, кызышІэкІуэжыныггэ методхэр.

Лэжыггэм кырикІуахэм нэрыІаггу кыащІ адыгэ литературэбзэмрэ псыжь
шІыпІэбзэмрэ макъзешэхэм ехьэлІауэ зэшхъэшчыкІыныггэ зэмыІэужыггуэуэхэр
зэралэр: зы макъыр нэггуэщІкІэ зэхуэкІа зэрыхур, макъыр дэггэхуауэ, пыхуауэ,
макъ экІэлыхыкІэм зихуэжауэ кызырышчыкІуэр. Ар шыхъэт тохуэ шІыпІэбзэм
зыужыныггэ, зихуэдэ шымыІэ ггэпсыкІэ зэриІэм.

Зырггуазэ псалъэхэр: адыгэбзэ, шІыпІэбзэ, псыжь шІыпІэбзэ, фонетикэ, макъзешэ

Цитатэ кызырыхъхынур: Шэру Н.Гьу. Адыгэбзэм и псыжь шІыпІэбзэм
кыхэггэхуки макъзешэ системэр // Вестник КБИГИ. 2026. № 1 (68). С. 98–106.
DOI: 10.31007/2306-5826-2026-1-68-98-106

Original article

THE VOWEL SYSTEM CHARACTERISTIC OF THE KUBAN DIALECT OF THE KABARDINO-CIRCASSIAN LANGUAGE

Nina. G. Sherieva

Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific
Establishment «Federal Scientific Center «Kabardino-Balkarian Scientific Center of the

Russian Academy of Sciences», Nalchik, Russia, nina.sherieva@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5550-7170>

© N.G. Sherieva, 2026

Abstract. This article presents key findings from an analysis of the key phonetic features of the Kuban dialect of the Kabardino-Circassian language. The names of leading linguists who have studied this dialect are highlighted, their contributions to the dialectology of the Adyghe languages are briefly discussed. Next, based on the newly collected material, the phonetic differences between the Kuban dialect and the literary Kabardino-Circassian language are examined in detail. This paper emphasizes vowel sounds and provides specific examples confirming the existence and nature of these pronunciation variations.

The purpose of this article is to better understand the unique phonetic characteristics of the vowel sounds of the Kuban dialect of Kabardino-Circassian, as opposed to the literary standard. The primary motivation for this study is the lack of modern scientific work on this topic, and existing works no longer reflect the current state of the dialect.

The article's novelty also lies in its use of a system of linguistic terms in the Kabardino-Circassian language developed by Doctor of Philology B.Ch. Bizhiov. The following methods were used in the study: analysis, observation, parsing, description, comparison, and the method of study and generalization.

The results indicate that the Kuban dialect exhibits a number of distinctive vowel sound characteristics compared to the Kabardino-Circassian literary language: the substitution of vowels, the loss and augmentation of vowels, and changes in sound combinations. These characteristics attest to the dialect's dynamic development and its unique phonetic properties.

Keywords: Kabardian-Circassian language, dialect, Kuban dialect, phonetics, vowel sounds

For citation: Sherieva N.G. The vowel system characteristic of the Kuban dialect of the Kabardino-Circassian language. Vestnik KBIGI = KBIHR Bulletin. 2026; 1 (68): 98–106. (In Russ.). DOI: 10.31007/2306-5826-2026-1-68-98-106

Научная статья

СИСТЕМА ГЛАСНЫХ ЗВУКОВ, ХАРАКТЕРНАЯ ДЛЯ КУБАНСКОГО ДИАЛЕКТА КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОГО ЯЗЫКА

Нина Гумаровна Шериева

Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук», Нальчик, Россия, nina.sherieva@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5550-7170>

© Н.Г. Шериева, 2026

Аннотация. В статье приводятся ключевые результаты анализа основных особенностей фонетики кубанского диалекта кабардино-черкесского языка. Отмечаются имена ведущих лингвистов, исследовавших данный диалект, кратко освещается их вклад в диалектологию адыгских языков. Далее на основе собранного нового материала подробно рассматриваются фонетические отличия кубанского диалекта от литературного кабардино-черкесского языка. В предлагаемой работе акцент делается на гласные звуки, приводятся конкретные примеры, подтверждающие наличие и характер этих вариантов произношений.

Цель данной статьи – глубже понять фонетические уникальные характеристики гласных звуков кубанского диалекта кабардино-черкесского языка в отличие от литературного стандарта. Основной мотив для исследования данного вопроса – отсутствие современных научных работ по данной теме, а имеющиеся труды уже не отражают сегодняшнего состояния диалекта. В статье демонстрируется нынешнее положение, адекватное произношение звуков кубанского диалекта, что дает полное представление о фонетической эволюции.

Новизна статьи заключается также в использовании системы лингвистических терминов на кабардино-черкесском языке, разработанной доктором филологических наук Бижоевым Б.Ч. В ходе исследования применялись следующие методы: анализ, наблюдение, разбор, описание, сопоставление, метод изучения и обобщения.

Результаты свидетельствуют о том, что в кубанском диалекте наблюдается ряд отличительных особенностей гласных звуков в сравнении с кабардино-черкесским литературным языком: замена одних гласных другими, выпадение, наращение, а также изменение звуковых сочетаний. Они свидетельствуют о динамике развития диалекта и его уникальных фонетических свойствах.

Ключевые слова: кабардино-черкесский язык, диалект, кубанский диалект, фонетика, гласные звуки

Для цитирования: Шериева Н.Г. Система гласных звуков, характерная для кубанского диалекта кабардино-черкесского языка // Вестник КБИГИ. 2026. № 1 (68). С. 98–106. DOI: 10.31007/2306-5826-2026-1-68-98-106

ЩыпIэбзэхэр, псэлъэкIэхэр къэунэхуныр, абыхэм ягъуэт гъэпсыкIэ змылIэужьыгъуэхэр ахэр щекIуэкI тхыдэ щытыкIэ пыхуыкIахэм къашэ. ЯзыныкIуэ тхыдэ екIуэкIыкIэхэм щыпIэбзэхэр зи щхъэ хущыт бзэхэр къэхуыным къежъапIэ яхуохур, адреихэм щыгъуэ ахэр тIэкIу-тIэкIуэрэ цIыхубэпсэ бзэм ижъ къашIихуэрэ абы хошыпсыхъыж. Ауэ щыIэщ куэдрэ узримыхъэлIэ нэгъуэщI зыужьыкIэ лIэужьыгъуи – бзэ, тхыдэ щытыкIэ щхъэхуэхэм къагъэхъуа щыпIэбзэр зи щхъэ хущыт бзэи щымыхъу, и къежъапIэкIэ зэпха бзэми щыхэмыхъэж. Апхуэдэ щыпIэбзэм и къэхуыныгъэ-зыужьыныгъэм и щапхъэу щытщ адыгэбзэм (къэбэрдей-шэрджэсыбзэм) и псыжъ щыпIэбзэр. Абы и къэунэхуныгъэр епхаш къэбэрдей адыгэхэм ящыщ гупыр Псыжъ и Iэшэлашэм, иджырей Адыгей Республикэ щыналгъэм Iэпхъуэжыныгъэм.

Адыгэ-хъэжрэтхэр, «псыжъ» е «псыжъ адрыщI» адыгэкIэ зэджэхэр, къуажэ инищым щопсэу: Хуэдз, Лэшэпсынэ, Куэшхъэблэ. Абыхэм ящышу зымащIэ дэщ Улапэ къуажэми. А Iэпхъуэжыныгъэр щекIуэкIа зманым и хыбар дыдэр наIуэкъым. Литературэм къыщыгъэлъэгъуа хыбархэм зэрыхэтымкIэ, адыгэпщхэмрэ (къэбэрдеипщхэмрэ) уэркъхэмрэ XVIII лIэщIыгъуэм и кIэхэм – XIX лIэщIыгъуэм и пэхэм (хуэгъэфэщауэ 1822 гъэм ипэ къыхуэу) Псыжъ адэкIэ Iэпхъуащ [Таов 2006: 223].

Хъэжрэт-адыгэхэм я жъабзэм адыгэбзэм и адреи щыпIэбзэхэм пыщхъэхукIауэ зэрызиужьам къышаш бзэм и лъэныкIуэ куэдым щыпIэбзэ щхъэхуэныгъэ змылIэужьыгъуэхэр къыщыхъуныр. Абы зы лъэныкIуэкIэ щытыкIэ хэха зиIэ нэщэнэхэр къыщыгъуэхуащ, нэгъуэщI лъэныкIуэкIа адыгэ литературэбзэмрэ нэгъуэщI щыпIэбзэхэмрэ яфIэкIуэдыжа языныкIуэ жъы хъуа гъэпсыкIэхэри щыхъумащ.

ЩыпIэбзэ зэщхъэщыкIыныгъэхэр къыщIэхъуар псыжъ адыгэхэм адыгэ цIыхубэм я нэхъыбэм пыщIэныгъэ щIагъуэ зэрыхуамылэжа къудейр аракъым, атIэ Iыхылы гъунэгъу бзэм – ахэр зи щыналгъэ итIысхъа кIахэ адыгэхэм – яхэс зэрыхъуари абы щхъэусыгъуэ хуэхъуащ. Псыжъ щыпIэбзэм елгытауэ кIахэбзэри зэфIэкIкIэ нэхъ лъэщт икIа псыжъ адыгэхэмрэ кIахэхэмрэ пIалгъэ кIыхъкIэ жъэрыуатэ зэпыщIэныгъэ зэрызэхуалам къыхэкIыу абы ижъ къыщIымыхункIэ IэмалиIэтэкъым. Советлъэхъэнэм щегъэжъауэ кIахэбзэр псыжъ адыгэхэм я жъабзэм зэрыхэлэжъыхыр нэхъыбэу еджапIэхэм, прессэм, къэрал къулыкIуэщIапIэхэм, нэгъуэщI щэнхабзэ IуэхущIапIэхэм я фIыгъэкIэщ, сыт щхъэкIэ жыпIэмэ псыжъ адыгэхэм я литературэ тхыбзэу увар кIахэ литературэбзэращ. Апхуэдэу кIахэбзэр псыжъ адыгэхэм я жъабзэм лъэныкIуэ куэдкIэ хэлIыфIыхыныгъэм кърыкIуащ ахэр бзитIырыпсалгъэ зэрыхъуар: псыжъ адыгэхэр (къэбэрдейхэр) иропсалгъэ IыхылагъкIэ зэгъунэгъу бзитIымкIэ – адыгэбзэмрэ кIахэбзэмрэ. КIахэбзэр абыхэм я етIуанэ анэдэлъхубзэ хъуащ.

Апхуэдэ щыпIэбзэ псыжъ адыгэхэм я жъабзэр литературэбзэмрэ нэгъуэщI адыгэ щыпIэбзэхэмрэ къашхъэщызыгъэкI и щхъэхуэныгъэхэм я щхъэусыгъуэ мэхъур бзэм ищIыб, икIуэщI зыужьыныгъэ Iуэхугъуэхэр. Iыхылы гъунэгъу бзэм хэту къэунэхуа псыжъ щыпIэбзэр къэхутэным мыхъэнэуэ иIэр адыгэ щыпIэбзэхэр зэпкърыхын, тхыгъэщIэбзэ адыгэбзэхэр ехъэлIа теорие, практикэ илIэныкIуэкIэ къэхутэн зэрыхуейм и закъуэкъым, ар сэбэп хъунуц бзэхэмрэ щыпIэбзэхэмрэ я зыпыщIэныгъэхэр зэпкърыхын дэтхэнэми и дежкIэ.

Япэ дыдэу псыжъ щыпӀэбзэр Яковлев Г.Ф. и лэжыгъэм кышчы-хыгъэбелджылыкӀауэ гу лъыдотэр, «псыжъ-адыгэ псалъэкӀэ» фӀэщыгъэцӀэр ириту, Адыгейм, Къэрэшей-Шэрджэсым щыпсэу адыгэхэм я бзэм теухуауэ [Яковлев 1928: 119].

Ашхамаф Д.А. зэритхымкӀэ, адыгэбзэм къудамищкӀэ зиужьаш: Къэбэрдей-Балъкъэрым щыпсэу адыгэхэр зэрыпсалъэ къэбэрдейбзэр, Къэрэшей-Шэрджэсым щыпсэу адыгэхэр зэрыпсалъэ шэрджэс-адыгэбзэр, адыгэхэр щыпсэу Адыгей Республикэм и Куэшхьэблэ, Лэшэпсынэ, Хуэдз, Улап къуажиплӀыр зэрыпсалъэ кӀахэ-адыгэбзэр [Ашхамаф 1939: 7]. А псом кышцынэмыщӀа Ашхамаф Д.А. япэ дыдэу гу лъытащ псыжъ щыпӀэбзэмрэ ар къэхуыным кыпэкӀуа Ӏуэхугъуэхэмрэ.

Къумахуэ М.Ӏ. и «К вопросу о классификации адыгских диалектов» статья ипэкӀэ щыӀа къэхутэныгъэхэр кызытщыкӀуэжу, езыми и еплъыкӀэр кыжиӀу, Къэбэрдейм щыпсэу адыгэхэр хэгъэкӀауэ кыыхыгъэбелджылыкӀащ щыпӀэбзэу щырэ (мэздэгъу, псыжъ, беслъэней) псалъэкӀэу щырэ (балъкъ, джылахъстэней, шэрджэс) [Кумахов 1957].

Япэ дыдэу куууэ псыжъ щыпӀэбзэм и щытыкӀэр иджащ Къумахуэ М.Ӏ. икӀи абы теухуауэ диссертаци лэжыгъэ итхри 1955 гъэм пхигъэкӀащ [Кумахов 1955]. Нэхъ иужькӀэ абы мы къэхутэныгъэм кыттрищыкӀри очеркышхуэ кыдыгъэкӀыжаш [Кумахов 1969: 190-248.]. Зи цӀэ кытӀуа очеркым кыгъэлъагъуэр псыжъ щыпӀэбзэм XX лӀэщыгъуэм икӀухэм иӀа щытыкӀэрщ.

Зи гугъу тӀцӀа лэжыгъэхэрщ ди къэхутэныгъэм лъабжьэ хуэхуар. Ар зытеухуар адыгэбзэм и псыжъ щыпӀэбзэм иджырей зэманым хэплъагъуэ щхьэхуэныгъэ нэхъышхьэхэр гъэбелджылынырщ. ЩыхуэныкӀуэм деж адыгэбзэхэм я нэгъуэщӀ щыпӀэбзэхэмрэ псалъэкӀэхэмрэ я материалхэр Ӏуэхум къэтшэлӀащ. Апхуэдэ щыкӀэкӀэ Къумахуэм и къэхутэныгъэм иужькӀэ дэкӀа илъэс 70-м кӀриубыдэу псыжъ адыгэхэм я бзэм кышчыхьуа зэхуэкӀыныгъэхэр нэрылӀагъуэ къэтщыны ди мурадщ.

ЩыпӀэбзэм и нобэрей щытыкӀэр наӀуэ къэтщыны папщӀэ зи гугъу тӀцӀа къуажышым щыщ цӀыхухэм я псалъэкӀэр едгъэтхаш. Псори зэхэту абы цӀыху 25-р кызытщыкӀуыдащ. НыбжькӀэ илъэсиблым щыщӀэдзауэ илъэс ищӀрэ щым нос, цӀыхухьуи цӀыхубзи хыхьэу. Жылэдэс псори кызытщӀэдубыдэну Ӏэмал дызэрымӀам кыыхэкӀкӀэ, губгъуэрытх материалым кышчыхьэдгъэбелджылыкӀа щхьэхуэныгъэ псори лэжыгъэм кышчытхьаш, псоми кызыдагъэсэбэп гъэпсыкӀэхэри, зэ-тӀэу фӀэкӀа узыхуэмызэхэри хиубыдэу.

Макъ къэгъэсэбэпыкӀэ елгытауэ псыжъ щыпӀэбзэм кышчыхьэщыкӀыныгъэ мымащӀэ хыбогъуатэр, литературэбзэм щэбгъапщэкӀэ. Ахэр макъ щхьэхуэр дэгъэхуыным, пыхьуэным, нэгъуэщӀ макъкӀэ зэхуэкӀыным епхаш. Фи пащхьэ кытлӀхьэ лэжыгъэм макъзешэхэм къэбэрдей-шэрджэс литературэбзэм ехьэлӀауэ темыхуэныгъэ хэплъагъуэхэр убзыхуыным гулътэ щыхуэщӀащ. Гу лъытапхьэщ, щыпӀэбзэми литературэбзэми псалъэхэр кызырытпсалъым тету (фонетикэ гъэпсыкӀэр иӀу) кышчыхьаш, къэпсалъыкӀэр зэтлътыфын папщӀэ.

Псыжъ щыпӀэбзэм и макъзешэ системэм щхьэхуэныгъэ зыбжанэ иӀэщ. ИщхьэкӀэ зэрыщыжытӀащи, нэхьыбэу ар кызыхьэкӀыр Ӏыхьылы гъунэгъу кӀахэбзэм и хэлӀыфӀыхьыныгъэрщ. Бзэм нэхьыбэрэ узыщрихьэлӀэ гъэпсыкӀэхэм ящыщӀ псалъэхэм макъзешэ зэмылӀэужыгъуэхэр дэгъэхуауэ кызырыщыкӀуэр. Псалъэм папщӀэ:

1. Макъзешэ э-р хэмыту зыхэплъагъуэр жыӀэгъуэм и кумрэ и кӀэмрэхъ:

псыжъ

нэху къечӀауэ

къуажу

псыницӀу

лъапӀу

жыжэу

лит.

нэху къечӀауэ

къуажэу

псыницӀэу

лъапӀэу

жыжэуэу

лѣхъанхэм

уынафу

2. Макъзешэ **ы**-р щыдэгъэхуа псалъэхэри куэд мэхъу. Мыпхуэдэ гъэпсыкIэм псалъэпэми, псалъэкуми, псалъэкIэми ущрохъэлIэр:

псыжъ

куэдчIерэ

къыцзэрыугъуехэт

фызгъэгуымэщIыр

сщоджэ

цIыхуым цхуэныкъуэчIэ

уынафу щта

дыфхуэраз

Хуэдз сщыц

Хуэдз сщопсо

лѣхъэнэхэм

у[ы]нафэу

лит.

куэд**ы**чIейрэ

къыц**ы**зэрыугъуейхэрт

фыз**ы**гъэгу[ы]мащIэр

сыщоджэр

цIыху[ы]р **ы**цхуэныкъуэчIэ

у[ы]нафэу **ы**щтац

дыфхуэарэ**ы**ц

Хуэдз **ы**щыщыц

Хуэдз **ы**щопсэу

3. **Йы** пычыгъуэр псалъэпэм щыпыкIуэдыкI псалъэ бжыгъэр нэхъ мащIэщ. Мыбыхэм щыщу нэхъыбэрэ бзэм хэплъэгъукIыр *иджы* жыIэгъуэм кытехъукIахэм ягъуэт гъэпсыкIэхэрщ:

псыжъ

джы

джыри

джыпстунэ

лит.

иджы [йыджы]

иджыри [йыджыри]

иджыпстунэ [йыджыпстунэ]

Абы къищынэмыщIа, цIыху зыбжанэм я бзэм дыщрихъэлIащ къыкIэлъыкIуэ ухуэкIэхэми:

псыжъ

щIалэр решажъэри

гуыным рагъэжъа

Соч дыщыIа

лит.

щIалэр **и**[йы]решажъэри

гу[ы]ным **и**[йы]рагъэжъащ

Соч**и** дыщыIащ

Зы цIыхум и псалъэкIэм хэдгъуэтащ *икIи* [йычIи] псалъэзэпыщIэм ипIэкIэ гъэкIэщIа гъэпсыкIэ зыгъуэта *чIи*-р:

псыжъ

чIи джэгу хъуыерер къыцащIыр

лит.

йычIи джэгу хъу[ы]рейр къыцащIыр

4. Макъзешэ **а**-р щыдэгъэхуауэ материалым хэдгъуэтар *арэзы* псалъэм кытехъукIа жыIэгъуэхэрщ:

псыжъ

йэзыхэри зэрыхуэразыр

дыфхуэраз

лит.

йэзыхэри зэрыхуэарэзыр

дыфхуэарэ**ы**ц

Макъзешэхэр щыдэху гъэпсыкIэхэм нэмыщI псыжъ щIыпIэбзэм хыбогъуатэ ахэр литературэбзэм хэмыту щыпыхъуа псалъэхэми:

псыжъ

кIуэуэрэ

къыуищIэнри

гуэрэ

зыгуэрэ

гуыфIагъуи схэмылъу

лит.

кIуэурэ

къуищIэнри

гуэр

зыгуэр

гу[ы]фIагъуи схэмылъу

Псыжъ щIыпIэбзэм, литературэбзэм и адреи бзэ лIэужыгъуэхэми хуэдэу, макъзешэ гуэрхэр щызэхъуэжауэ убгъуауэ хэтщ. Нэхъыбэ дыдэу мы щIыпIэбзэм ущыхуозэр литературэбзэм и макъзешэ кIэщI э-м макъзешэ кIыхъ **а**-р къыщыпэхъуу:

псыжъ

*цхъа*щэ йахуэсцIу

гуыфIагъуи

йытэре лъэхъаным

хъэчIэкъуа**ч**Iэхэр

лит.

*цхъэ*щэ йахуэсцIу

гу[ы]фIагъуи

йапэрей лъэхъэнэм

хъэчIэкхъуэ**ч**Iэхэр

зекIуачIи

хьащIэм

Апхуэдэ ухуэкIэм щытетхыхьащ Къумахуэ М.И. и къэхутэныгъэм [Кумахов 1969: 199].

Куэдрэ узрихьэлIэ гъэпсыкIэщ литературэбзэм и **ы** макъзешэм и пIэ макъзешэ кIэщI э-р кыыщиувэ:

псыжъ

зыкIыплъыхьэжъри

хьэдрыхэ щIэхьэпIэм

зыгуэрэм жьылауэ

нэцхьэфIагъуи

зэрэтхуэлъэчIу

йэпцIыкIуыиэнэрэ лIэщIэгъуэм

бзылхуыгъэм уасэ хуыдэвгъэщI

лIэщIэгъу бжыгъэчIэ

лит.

зыкIыплъыхьыжъри

хьэдрыхэ щIыхьэпIэм

зыгуэрым жьылауэ

нэцхьыфIагъуи

зэрэтху[ы]лъэчIу

йэпцIыкIу[ы]иэнэ лIэщIыгъуэм

бзылху[ы]гъэм уасэ хуэдывгъэщI

лIэщIыгъуэ бжыгъэчIэ

Псыжъ щыпIэбзэм макъзешэ э-р адыгэ литературэбзэм и **ы**-м и пIэкIэ кыщагъэсэбэпу щIэх-щIэхыурэ узэрыхуэзэр Къумахуэ М.И. и лэжыгъэми кыщыхигъэщащ [Кумахов 1969: 198].

Нэхь мащIэрэ узрихьэлIэ щытыкIэщ литературэбзэм и макъзешэ кIэщI э-м макъзешэ **ы**-р кыщыпэхъухэр:

псыжъ

уызыхищIычIынэ

жъыуап

благъуэм йэхьыллауэ

чIэлъыхьа

бзылхуыгъэм уасэ хуыдэфгъэщI

кыыгъэхьылIэ

лит.

у[ы]зэхищIычIынуц

жэуап

благъуэм йэхьэллауэ

чIэлъэцIыхьащ

бзылху[ы]гъэм уасэ хуэдывгъэщI

кыыгъэхьэлIэ

Рогавэ Г.В. зэритхымкIэ, псыжъ щыпIэбзэр, адыгэбзэхэм я адрей щыпIэбзэхэм ещхь, щыхьэт тохьуэ адыгэбзэхэм гъэкIэщIа **ы**-р макъзешэ кIэщI э-м и редуцкэм и фIыгъэкIэ кызызыщыхьуам [Кумахов 1969: 198].

Литературэбзэм и **а** макъзешэ кIыхьым щыпIэбзэм макъзешэ кIэщI э-р кыпэхъуу шапхьэ хэтщ:

псыжъ

моу кыызэдэIу

йэдэIуым

йэмыдэIуми

фызгъэгъуыиэщIыр

чIэрумыгъэсхьурэ

лит.

моуэ кыызэдэаIуэ

йэдаIуэм

йэмыдаIуэми

фызыгъэгъу[ы]мащIэр

чIэрумыгъасхьурэ

Зи гугъу тщIа гъэпсыкIэхэм нэмышI гугбгъуэрытх материалхэм кьахэдгъуэ-тыкIащ литературэбзэм кыщхьэщыкI кыкIэлъыкIуэ кьэгъэсэбэпыкIэхэри. Ахэр псоми кыызэдагъэсэбэп гъэпсыкIэу тхужыIэнукъым, цIыху зыбжанэм я бзэм кызызыхэдгъэбелджылыкIам кыыхэкIкIэ:

1) Литературэбзэм и макъзешэ **ы**-м ипIэкIэ макъзешэ кIыхь **а**-р кыщыкIуэу:

псыжъ

цIыху кыщцIахьэмэ

лIэщIэгъу бжыгъэчIэ

лит.

цIыху кыщцIыхьэмэ

лIэщIыгъуэ бжыгъэчIэ

2) Литературэбзэм и макъзешэ **и**-м и пIэ макъзешэ **ы**-р иувэу:

псыжъ

нэхь **сы**гу йырихьа

лит.

нэхь **сигу** йырихьащ

3) Макъзешэ кIэщI э-м и пIэкIэ макъзешэ **е**-р кьагъэсэбэпу:

псыжъ

къэралыгъуэ Iэджэми

тIоцIицым сыкъэхьуа

лит.

къэралыгъуэ Iэджэми

хьыцIым сыкъэхьуащ//сыкъалхьуащ

4) Литературэбзэм хэт макъзешэ **е-м** и **п**лэ макъзешэ **к**ыхь **а** кьиувэу:

псыжъ	лит.
<i>гуыкъауэ</i>	<i>гу[ы]къеуэ</i>
<i>цалъэлуым</i>	<i>целъэлу[ы]м</i>

Мыпхуэдэ къэхъугъэм беслъэней щыпӀэбзэми ущрихьэлӀэу етхыр Балъкъэр Б.Хь. [Балкаров 1969: 83].

5) Макъзешэ **к**лэщӀ **э-м** и **п**лэ макъзешэ **у-р** кыщыкӀуэу:

псыжъ	лит.
<i>фыкъезгъэдэлууну</i>	<i>фыкъезгъэдэлуэну</i>

6) Литературэбзэм и макъзешэ **е-м** и **п**лэ макъзешэ **ы** кыщыгъэсэбӀауэ:

псыжъ	лит.
<i>хьащӀэм кьылысх 'у</i>	<i>хьэщӀэм кьелысхыу</i>

7) Литературэбзэм и макъзешэ **ы-м** макъзешэ **и** кыпӀэхуу:

псыжъ	лит.
<i>хьащӀэм кьылысх 'у</i>	<i>хьэщӀэм кьелысхыу</i>

Материалхэм кызырыхъымкӀэ, псыжъ щыпӀэбзэм ирипсалъэхэм я бзэм макъ зэхэтхэм я къэгъэсэбӀыкӀэхэм щхьэхуэныгъэ зыбжанэ яхыболъагъуэ. Ахэр макъитӀу зэхэтын щыхуейм деж зы макъым хуэкӀуэу, е нэгъуэщӀ макъитӀ зэхэткӀэ хъуэжауэ кыщыкӀуэ щыӀэщ. Псалъэм папщӀэ:

1. Литературэбзэ псалъэм хэт макъзешэ **а-р** щыпӀэбзэм пычыгъуэ **йа-к**лэ щыхъуэжауэ. Мыпхуэдэ къэгъэсэбӀыкӀэр мы бзэ лӀэужыгъуэм зырыхъыгъуэр мащӀэми, убгъуауэ ущрохьэлӀэр мэздэгъуэ щыпӀэбзэм:

псыжъ	лит.
<i>Куыфанхэм срыанысэ</i>	<i>Куфанхэ сыранысэщ</i>
<i>Чыржынхэ срыанхъу</i>	<i>Чыржынхэ сыранхъууц</i>
<i>лӀым дйахуэдэу кыжъеӀэр</i>	<i>лӀым апхуэдэу желӀэр</i>
<i>тырйауывэри</i>	<i>трагъэу[ы]вэри</i>
<i>лӀымэ уэрийалӀц</i>	<i>лӀым у[ы]ралӀц</i>

2. Бзэм и щхьэхуэныгъэ гъэпсыкӀэм ящыщӀ *икӀи*, *итӀанэ* псалъэхэм япэ ит макъ зэхэт **и** (**йы**)-м и **п**лэ макъзешэ закъуэ **ы-р** кыщӀапсэлъу:

псыжъ	лит.
<i>ычӀ'и йагъэзащӀэ</i>	<i>йычӀи йагъэзащӀэ</i>
<i>ытӀани</i>	<i>йытӀани</i>

3. Пычыгъуэ **йа-м** и **п**лэ макъзешэ закъуэ **а** кыщыкӀуэу:

псыжъ	лит.
<i>а нэхъ лӀэу</i>	<i>йа нэхъ лӀэу</i>
<i>лӀыгъэ зыхълӀым а нэхъ лӀым</i>	<i>лӀыгъэ зыхълӀым йа нэхъ лӀым</i>

4. Литературэбзэ псалъэм и пэм кьиувэ пычыгъуэ **йа-м** и **п**лэ пычыгъуэ **йы** иувауэ:

псыжъ	лит.
<i>йыпэм адыгэхэр</i>	<i>йапэм адыгэхэр</i>
<i>йыпэм адыгэ щӀалэхэр</i>	<i>йапэм адыгэ щӀалэхэр</i>
<i>йыпэ щӀычӀу</i>	<i>йапэ щӀычӀэ</i>

5. Пычыгъуэ **йэ-м** щыпӀэбзэм пычыгъуэ **йа** кыщыпӀэхуу:

псыжъ	лит.
<i>йӀатӀуанэре</i>	<i>йӀтӀуанэрэӀ</i>

6. Куэдрэ узрихьэлӀэ къӀепсэлъыкӀэщӀ лупщӀӀуш макъ дӀкӀуашэхэр макъзешэ **э-м** щыхуэзэм макъзешэ **о** кыщӀагъэхуэ гъэпсыкӀэр. Апхуэдэ щытыкӀэр литературэбзэм и адрей щыпӀэбзэхэми хыдолъагъуэр:

7. псыжъ	лит.
<i>гъуогу техъэжът</i>	<i>гъуэгу техъэжт</i>
<i>луоху цызоуцӀэ</i>	<i>луэху цызоуцӀэ</i>
<i>луохуымчӀэ</i>	<i>луэху[ы]мчӀэ</i>

<i>куобжэм</i>	<i>куэбжэм</i>
<i>хуэIуохуащIэхэр йыгъэзащIу</i>	<i>IуэхухуэщIэхэр йыгъэзащIэу</i>
<i>хуомурэ</i>	<i>хуэмурэ</i>

8. Макъзешэ э-мрэ макъ дэкIуашэ у-мрэ щызэхуэзэ пычыгъуэ эу-р макъзешэ о-кIэ щызэхуэукIауэ псалъэ зыбжани хэтлэгъуащ:

псыжъ	лит.
<i>mlo</i>	<i>mlэу</i>
<i>абы щыпсом</i>	<i>абы щыпсэум</i>
<i>псоу щIалэм йырегъажьэ</i>	<i>псэууэ щIалэм йырегъажьэ</i>

Иужьрей (псоу) псалъэм кыщызэтена макъ у-р къэхъукIэцIэм и лъабжьэужь уэ-м хэтырщ.

9. Литературэбзэм хэт Iэ пычыгъуэм щыпIэбзэм макъзешэ а кыпэхъуу:

псыжъ	лит.
<i>ахэлахэр</i>	<i>Iэхэлахэр</i>
<i>адэбыныгъэ йахэлъу</i>	<i>Iэдэбыгъэ йахэлъу</i>

10. Иужьрейм пэщIэуэ гъэпсыкIэу литературэбзэм и псалъэпэм кыщыкIуэ макъзешэ а-м щыпIэбзэм пычыгъуэ Iэ кыпэхъуу:

псыжъ	лит.
<i>Iэдыгэ лъэпкъ</i>	<i>адыгэ лъэпкъ</i>
<i>зы IэдыгэлI</i>	<i>зы адыгэлI</i>
<i>Iэдыгэ хабзу</i>	<i>адыгэ хабзэу</i>
<i>Iэдыгэхэм йахэлъыр</i>	<i>адыгэхэм йахэлъыр</i>
<i>Iэдыгейэм</i>	<i>Адыгейм</i>
<i>зы Iэдыгэ жьылэ</i>	<i>зы адыгэ жьылэ</i>

ТегъэщIапIэхэр

Список источников и литературы

Ашхамаф 1939 – *Ашхамаф Д.А.* Краткий обзор адыгейских диалектов. Майкоп: Адыгнациздат, 1939. 20 с.

Балкаров 1969 – *Балкаров Б.Х.* Бесленейский диалект // Очерки кабардино-черкесской диалектологии. Нальчик: Типография им. Революции 1905 г., 1969. С. 76–118.

Кумахов 1955 – *Кумахов М.А.* Особенности кубанского диалекта кабардинского языка. Нальчик: Кабардино-Балкарское книжное издательство, 1955. 210 с.

Кумахов 1957 – *Кумахов М.А.* К вопросу о классификации адыгских диалектов // Ученые записки Кабардино-Балкарского университета. Нальчик: Кабардино-Балкарское книжное издательство, 1957. Вып. 2. С. 111–121.

Кумахов 1969 – *Кумахов М.А.* Кубанский диалект // Очерки кабардино-черкесской диалектологии. Нальчик: КБНИИ, 1969. С. 190–248.

Таов 2006 – *Таов Х.Т.* Диалектология // Кабардино-черкесский язык. Лексика. Фразеология. Диалектология. Устно-поэтический язык. Ономастика. В 2-х тома. Т. 2. Нальчик: Республиканский полиграфкомбинат им. Революции 1905 г.; Эль-Фа, 2006. С. 222–291.

Яковлев 1928 – *Яковлев Н.Ф.* Краткий обзор черкесских (адыгейских) наречий и языков // Записки Северо-Кавказского краевого горского научно-исследовательского института: в 1 т. Т. I. Ростов-на-Дону: Крайнациздат, 1928. С. 117–128.

References

ASHKHAMAF D.A. *Kratkij obzor adygejskih dialektov* [A brief overview of the Adyghe dialects]. Majkop: Adygnacizdat, 1939. 20 s. (In Russian and Kabardino-Circassian)

BALKAROV B.H. *Beslenejskij dialekt* [Beslenejskij dialekt] // Oчерki kabardino-cherkesskoj dialektologii. Nal'chik: Tipografiya im. Revolyucii 1905 g., 1969. S. 76–118. (In Russian and Kabardino-Circassian)

KUMANOV M.A. *Osobennosti kubanskogo dialekta kabardinskogo yazyka* [Features of the Kuban dialect of the Kabardian language]. Nal'chik: Kabardino-Balkarskoe knizhnoe izdatel'stvo, 1955. 210 s. (In Russian and Kabardino-Circassian)

KUMANOV M.A. *K voprosu o klassifikacii adygskih dialektov* [On the classification of Adyghe dialects] // Uchenye zapiski Kabardino-Balkarskogo universitet. Nal'chik: Kabardino-Balkarskoe knizhnoe izdatel'stvo, 1957. Vyp. 2. S. 111–121. (In Russian)

KUMANOV M.A. *Kubanskij dialekt* [Kuban dialect] // Ocherki kabardino-cherkesskoj dialektologii. Nal'chik: KBNII, 1969. S. 190–248. (In Russian and Kabardino-Circassian)

TAOV H.T. *Dialektologiya* [Dialectology] // Kabardino-cherkesskij yazyk. Leksika. Frazeologiya. Dialektologiya. Ustno-poeticheskij yazyk. Onomastika. V 2-h toma. T. 2. Nal'chik: Respublikanskij poligrafkombinat im. Revolyucii 1905 g.; El'-Fa, 2006. S. 222–291. (In Russian and Kabardino-Circassian)

YAKOVLEV N.F. *Kratkij obzor cherkesskih (adygejskih) narechij i yazykov* [A brief overview of the Circassian (Adyghe) dialects and languages] // Zapiski Severo-Kavkazskogo kraevogo gorskogo nauchno-issledovatel'skogo instituta: v 1 t. T. I. Rostov-na-Donu: Krajnacizdat, 1928. S. 117–128. (In Russian)

Авторым теухуауэ

Шэру Н.Гъу. – филологие щІэныгъэхэмкІэ кандидат, адыгэбзэ секторым и щІэныгъэ лэжъакІуэ нэхъыжъ.

Информация об авторе

Н.Г. Шериева – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник сектора кабардино-черкесского языка.

Information about the author

N.G. Sherieva – Candidate of Science (Philology), Senior Researcher of the Kabardino-Circassian Language Sector.

Статья поступила в редакцию 28.02.2026; одобрена после рецензирования 15.03.2026; принята к публикации 30.03.2026.

The article was submitted 28.02.2026; approved after reviewing 15.03.2026; accepted for publication 30.03.2026.